

# Cabes'infos

MAGAZINE D'INFORMATION DE LA VILLE DE CABESTANY

## Diades catalanes

Du 14 au 24 octobre 2010

### AGGLOMÉRATION

- l'avenir de Cabestany en question.

### RENTRÉE 2010

- La gratuité des fournitures scolaires.
- Fermeture d'une classe à Prévert.



# Téléphones utiles

## Mairie de Cabestany

Accueil	04 68 66 36 00
Directeur Général des Services	04 68 66 36 26
Cabinet du Maire	04 68 66 43 36
Marchés publics	04 68 66 36 68
Police Municipale	04 68 66 36 21

## ADMINISTRATION GÉNÉRALE ET FINANCES

• Comptabilité	04 68 66 36 15
• Etat Civil / Recensement / Etranger	04 68 66 36 18

## VIE SOCIALE ET FAMILIALE

• Service social	04 68 66 36 14
• Permanences assistantes sociales	04 68 50 60 55

## CULTURE ET PATRIMOINE

• Service Culture	04 68 66 36 04
• Bibliothèque	04 68 50 82 95
• Centre Culturel	04 68 66 36 07
• Centre de Sculpture Romane	04 68 08 15 31

## ECONOMIE LOCALE

04 68 66 36 00

## ENFANCE ET EDUCATION

Inscriptions écoles et cantine	04 68 66 36 17
• Espace Enfance	
- Crèche / halte garderie	04 68 50 59 71
- Accueil de Loisirs	04 68 50 71 26
• Ecoles maternelles	
Charlie Chaplin	04 68 66 36 08
Jean de la Fontaine	04 68 66 36 09
Ludovic Massé	04 68 28 79 41
• Ecoles Primaires	
Buffon	04 68 66 36 10
Jacques Prévert	04 68 66 36 11
Ludovic Massé	04 68 28 79 40

## JEUNESSE ET SPORTS

• Service Jeunesse	04 68 66 36 02
• Service Sports	04 68 66 36 19
• Espace Jeunesse	04 68 67 59 81

## MAISON DES QUARTIERS

04 68 63 47 03

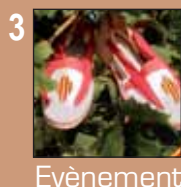
## SERVICES TECHNIQUES, URBANISME ET ENVIRONNEMENT

04 68 66 36 23

## DIVERS

Cimetière / Concession	04 68 66 36 03
Conciergerie	04 68 66 36 22
Déchetterie	04 68 67 51 25
Pompes Funèbres	06 74 90 20 81
ou	04 68 66 36 22

# Sommaire



3 Evènement



4 Interview Jean VILA



6 Social



7 Citoyenneté



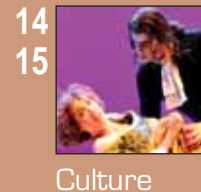
9 Dossier



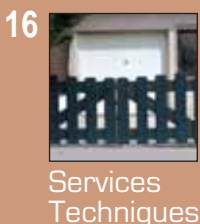
12 Jeunesse



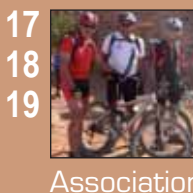
13 Sport



14 Culture



16 Services Techniques



17 Associations

# Le carnet

## NAISSANCES

### Mai

GIMENEZ Lisa  
FABRE Orlane  
ROBLES Jérémy  
VIVOIX Sarah

### Juin

MENAU Maxence

### Juillet

MISSUD Jules  
POTTEAU Camille  
PERISSE-GONZALEZ Thibault  
MONTITON Lilou  
IMPENS Eléana  
JONKX BOULONNE Nathan  
LACAPERE Jules  
GENSANE HU Joan  
GENSANE HU Laia  
BONJEAN Eléonore

## DÉCÈS

### Mai

GIMAT Georges

### Juin

DROUILLOT Serge  
SUTRA Germain  
GILBERT Veuve  
MARANINCHI Pierrette  
LANGLAIS épouse  
LECREUX Lucette  
LLATI veuve AULET Jacqueline  
JEAN-LOUIS épouse  
LATRY Hermancia  
RIBAS Henri

### Juillet

CHABOT épouse  
GREAULT Monique  
SALVAT épouse  
RUBIO Gilberte  
GAZEILLES Jean  
CITERNE Guy  
RIOU Théodore  
ZOILO LIANES Julian  
COCHELIN Yves  
MACIA Didier

## MARIAGES

### Juin

GOMEZ Julie et AUGÉ Alexandre  
MORESQUI Pauline et BENSALI Smaïn  
CRESTA Audrey et PARRA Olivier  
PILLAY Balamini et BRAMAT Eric  
DENIS Sabrina et RICARD Laurent  
OLIVIER Sophia et FLORENCIE Nicolas  
LATOURE Isabelle et RUF Sébastien  
BEY Jennifer et LAGUET Jean-François  
LECHELLE Valérie et LELIEVRE Ludovic

### Juillet

HERRMANN Ursula et BALLESTA Patrick  
MOLL Nathalie et D'AGUIAR VENTURA  
DA CONCEICAO Noé  
HERVIER Amandine et  
GABARDA Sébastien  
BLANC Marie-Laure et GUILLEM Patrick  
VILA Nadège et VITAU Jean-Bernard  
FUENTES Vanessa et BLAMPAIN Thierry  
FRUITET Elsa et COMBES Sylvain  
BATLLE Nathalie et BROTONS Franck  
ALCOUFFE Aurore et PALAU Manuel

### Août

SERRES Héliène et PARES Alain

 **SITES INTERNET**  
[www.cabestany.com](http://www.cabestany.com)  
[www.maitre-de-cabestany.fr](http://www.maitre-de-cabestany.fr)

Editeur : Ville de Cabestany  
Directeur de la Publication : Alain TROTEL  
Crédit photographique : Photothèque Ville de Cabestany, A. BERGAMELLI p.12 & p.14.  
Rédaction : F. PRECIADO, R. LACAPERE et services municipaux.  
Conception et réalisation : Imprimerie du Mas  
Dépôt légal : à parution

## Bienvenue à



Christelle Ripoll,  
responsable du  
Service économie.



Sébastien Bracq,  
directeur de cabinet  
de Jean Vila.



Les agents du SYDETOM passeront dans les quartiers pour sensibiliser la population sur le tri sélectif. Veuillez leur réserver un bon accueil.

# Evènement

## JOURNEES CATALANES. DIADES CATALANES 2010.

Depuis quelques années déjà, Cabestany célèbre la culture catalane durant ses "Diades catalanes".

C'est un programme riche en couleurs mais aussi en saveurs qui vous attend. Amoureux de la culture catalane, curieux, novices... les Journées catalanes vont vous transporter dans un fabuleux voyage culturel, de la tradition à aujourd'hui, avec des artistes catalans étonnants !

Alors rendez-vous les 14, 15, 16, 17, 19, 21 et 24 octobre pour honorer cette belle culture !



**JEUDI 14 OCTOBRE**  
**18h30. Centre de Sculpture Romane.**



Vernissage de l'exposition de peinture «Marti Bofarull i la nova figuracio catalana» du peintre Marti Bofarull (Barcelone).  
Exposition ouverte jusqu'au 11 janvier 2011.

**VENDREDI 15 OCTOBRE**  
**15h. Salle Abet (Centre culturel).**

**Spectacle jeune public en catalan.**

« Le cirque déjà vu » par la compagnie La Baldufa (Llerida).

Pour les enfants des classes bilingues de Cabestany. Ouvert au public.

**21h. Salle Abet.**

**Spectacle « Cantem el nostre vallespir »** (théâtre, chant, musique et danse).

Première représentation.

Spectacle de l'association pour l'animation et le développement de la culture catalane pour ses 25 ans.

**SAMEDI 16 OCTOBRE**  
**14h30. Centre culturel.**

Présentation de l'entreprise « Au Grenat catalan » de Tautavel (exposition, vidéo projection, sertissage de grenats...).

**15h30. Salle polyvalente (Centre culturel).**

Ballade de sardanes avec la cobla « Les Casenoves » organisée par Le Cap d'Estany Sardanista.



**21h. Salle Abet (Centre culturel).**

« Cantem el nostre vallespir » (théâtre, chant, musique et danse).

Deuxième représentation.

**DIMANCHE 17 OCTOBRE**  
**15h. Salle Abet (Centre culturel).**

Chansons d'ici et d'ailleurs !

Présentation et animation Albert Bueno avec :

- Els mariners del Canigo (Havaneres)
- Pere figueres (chanson catalane)
- Mundo nuevo (chants argentins)



**MARDI 19 OCTOBRE**  
**18h30. Bibliothèque (Centre culturel).**

**Rencontre d'auteur avec Gérard Jacquet** (écrivain, animateur

France Bleu Roussillon, chanteur,...).

En présence de la librairie «Les Trabucayres».

Présentation du Dico d'Aqui (vol.2)

**JEUDI 21 OCTOBRE**  
**18h30. Place Creus.**

**Soirée Cabarôme.**

Dégustation de produits locaux : vin, bières, châtaignes grillées, huîtres, charcuterie, confiserie,...

Entrée : 3 €

Animation musicale.



**DIMANCHE 24 OCTOBRE**  
**Place du 8 Mai 1945.**  
**De 9h à 17h30.**

**Marché des saveurs et des savoirs-faire** avec des producteurs et créateurs des Pyrénées-Orientales. Cette manifestation se tiendra toute la journée.

**11h.**

**Animation avec Les Castellers du Riberal** (durée 1h).

**12h.**

**Apéritif dégustation du vin nouveau** à la cave coopérative.



## Une possible intégration forcée de Cabestany dans l'agglomération ?

### Entretien avec Jean Vila

Suite à la conférence de presse du 31 août sur une possible intégration forcée de Cabestany dans l'Agglomération Perpignan Méditerranée, le Cables'Infos vous livre cette interview de Jean Vila.



**Cables'infos : M. le Maire, comment cette question de l'intégration à l'agglomération Perpignan Méditerranée a-t-elle refait surface et pourquoi ?**

*M. le Préfet, d'une façon tout à fait informelle m'a annoncé les discussions en cours sur la fusion entre l'agglomération de Perpignan et la Communauté de commune du Rivesaltais. Il a rajouté que cette fusion l'amènera à revoir un nouveau périmètre pour l'agglomération qui y intégrera autoritairement Cabestany. Il s'appuie sur la loi qui dit qu'une fusion ne tolère aucune commune enclavée.*

**C'i : Pourtant, depuis l'adhésion de Saleilles à l'agglomération notre ville est déjà enclavée d'une certaine façon ?**

*Elle l'est même totalement et cette adhésion n'a été possible que par un amendement Borloo-Alduy qui contredit le sens de la loi et autorise les enclaves. Les deux textes coexistent donc, l'un et l'autre, ce qui est une vraie question pour les juristes.*

*D'ailleurs, l'extension de l'agglomération à Sud Roussillon (St Cyprien) n'avait pu être réalisée car elle créait une enclave.*

**C'i : Des rumeurs ont évoqué des rencontres avec le Président de l'agglomération, qu'en est-il exactement ?**

*Le projet actuel de loi sur les territoires prévoit que toute commune isolée doit exprimer avant la fin 2011 son intercommunalité de prédilection. J'ai, à ce propos mais aussi sur d'autres sujets, rencontré Jean-Paul Alduy à plusieurs reprises dans un climat serein et sérieux (que je pourrais même qualifier d'amical). L'agglomération devait nous faire parvenir rapidement après notre premier entretien (janvier 2010) des documents mentionnant les avantages et les inconvénients qui doivent nous*

*permettre de prendre une décision, pour une possible adhésion volontaire après consultation des habitants de notre commune. Je dis bien "volontaire" car Jean-Paul Alduy a fait part de son opposition à une adhésion forcée. Nous avons eu ces documents en juin, ils sont à l'étude par nos services et nos conseils. Mais ce que je peux en dire à première vue c'est qu'il n'y a rien de nouveau par rapport à nos discussions de 2005 au cours desquelles nous avons constaté ensemble que Cabestany n'avait rien à gagner d'une adhésion à Perpignan Méditerranée. Une demande de renseignements complémentaires va lui être adressée. Dans l'esprit de la loi, nous pouvons toujours engager des discussions avec d'autres communautés puisque l'échéance est fin 2011. Nous restons des militants de la coopération intercommunale, mais à une seule condition : qu'elle soit mutuellement avantageuse pour tout le monde et non au détriment d'une des parties concernées.*

**C'i : Cette intégration qui se dessine pour janvier 2011 apparaît-elle un peu précipitée ?**

*La loi sur les collectivités territoriales (pour une application en 2014) va être débattue et il serait sage d'en attendre le résultat. Je rappelle qu'elle est loin de faire l'unanimité et que le Premier ministre en personne s'est fait huer lors du Congrès des Maires de France, par les élus de tous bords.*

*Je rappelle aussi que personne ne connaît aujourd'hui comment va être réglé le financement des collectivités en 2011, ni comment compenser la disparition de la Taxe Professionnelle (TP).*

*Enfin, avant 2014 il y a 2012 et le scrutin présidentiel. Et si l'on en croit la popularité du chef de l'Etat et de ses réformes, il serait tout à fait possible que les réformes engagées, sur les territoires autant que sur les retraites d'ailleurs, soient remises en cause. Nous pensons donc qu'il est urgent d'attendre.*

**C'i : Le Préfet n'ignore pourtant pas ce contexte législatif et politique ?**

*Lors de son installation, il déclarait à la presse "je ne ferais pas les choix à la place des élus qui ont la légitimité démocratique". Il s'apprête pourtant à faire le contraire. Si c'était le cas, je dirais qu'il anticipe les futures prérogatives que la loi pourrait lui donner et devenir les "nouveaux proconsuls" de la République. Nombre d'élus sont inquiets de l'accroissement sans précédent des pouvoirs des Préfets et j'en fais partie.*



**C'i : Quel est le lien entre cette tentative d'intégration précipitée et la réforme des collectivités territoriales ?**

*Ce projet de réforme des territoires a pour finalité, quoi qu'en disent certains élus, la disparition programmée des communes et départements. Le premier acte pour 2014 est la fusion des conseillers généraux et régionaux, la fusion de communes pour créer des « communes nouvelles » dirigées par un « maire de territoire » en lieu et place des communautés de communes et d'agglomérations. Les communes deviendraient « quartiers d'une même cité » comme le déclarait dans la presse en 2000 Jean-Paul Alduy. Aujourd'hui avec la création de métropoles de plus de 400.000 habitants, le Président de l'agglomération envisage cette création en fusionnant les agglomérations du Narbonnais et du Perpignanais.*

**C'i : Si les choses se confirment, quels recours a la ville de Cabestany ?**

*A Cabestany, nous n'avons pas l'habitude de nous taire quand quelque chose n'est pas juste ou que l'intérêt des habitants est oublié. En conséquence, la municipalité usera de toutes les possibilités juridiques pour faire échec à ce déni de démocratie. Et si cela ne suffit pas, parce que nous ne pouvons aller au bout des discussions telles que la loi nous le permet, d'une façon ou d'une autre et en dernier recours, les habitants de Cabestany auront la parole.*

*Faire participer les habitants concernés pour toute modification est une recommandation du dernier rapport de la Cour des comptes qui vient d'être publié. Elle précise qu'à l'occasion des réflexions ouvertes par le gouvernement, la question de gouvernance sur l'intercommunalité doit être abordée dans l'esprit de l'Art.14 de la Déclaration des droits de l'Homme et du citoyen qui affirme que « tous les citoyens ont le droit de constater, par eux-mêmes ou leurs représentants, la nécessité de la contribution publique, de la consentir librement, d'en suivre l'emploi, et d'en déterminer la quotité, l'assiette, le recouvrement et la durée ».*

**C'i : Quelques mots de conclusion ?**

*Oui, bien sûr. Je demande à Jean-Paul Alduy, Président de l'Agglomération, qui a toujours affirmé qu'il ne souhaitait aucune adhésion forcée, de se souvenir de ses propos et de les réaffirmer.*

*Quant à André Bascou, le Maire et président du Rivesaltais, il lui arrive de dire qu'il est le Jean Vila de Rivesaltes, alors je l'invite à consulter la population sur cette fusion d'autant que celle-ci ne semble pas faire l'unanimité.*

*Enfin au Préfet, qui est le représentant de l'Etat, je l'invite à faire remonter le mécontentement des populations de façon générale et pour sa relation au territoire, qu'il écoute simplement les populations et leurs représentants.*



**Le Marché :**  
tous les jeudis matin  
sur le petit parking de la  
Madeleine.

## SEPTEMBRE

**Lundi 13 :**

Reprise des ateliers municipaux.

**Vendredi 17 :**

Petit déjeuner dans les bulles avec des auteurs de BD.

Bibliothèque - 10h.

**Samedi 18 et dimanche 19 :**

Journées du patrimoine.

Visites guidées à 10h15 et 11h30 et 14h30 et 16h30.

Samedi de 14h à 18h : atelier « Tête de pierre ».

Dimanche de 10h à 12h et de 14h à 16h : animation de modelage sur argile.

Centre de Sculpture Romane  
Gratuit.

**Vendredi 24 :**

Saison théâtrale : « Vous plaisantez Monsieur Tanner ».

Salle Abet - 21h.

**Samedi 25 :**

Spectacle jeune public « Toi ».

Bibliothèque - 10h30.

Entrée gratuite.

## OCTOBRE

**Samedi 9 :**

Spectacle jeune public « Que d'histoires ».

Salle Abet - 15h30.

**Du 14 au 24 :**

Journées catalanes.

**Dimanche 24 :**

Marché des saveurs et des savoir-faire.

Place du 8 Mai - de 7h à 17h.

**Du 25 au 27 :**

Stage multisports (enfants de 6 à 12 ans).

Renseignements Service des sports.

**Vendredi 29 :**

Saison théâtrale : « Tartuffe ».

Salle Abet - 21h.

**Samedi 30 :**

Spectacle jeune public « Michel le mouton qui n'avait pas de chance ».

Bibliothèque - 15h30.



## Inauguration de l'aire d'accueil des gens du voyage

C'est en présence du Préfet des Pyrénées Orientales Jean-François Delage, de Jean-Paul Alduy, Président de l'Agglomération, de Jacques Marty, Président de la Caisse d'allocations familiales, de Roger Botella, l'architecte, de Nicolas Garcia, maire d'Elne, de Jean Vila, de Josette Cresta, adjointe à l'Action sociale et des services de la ville, que l'aire d'accueil des gens du voyage a été inaugurée le 17 juin dernier.

A noter que Christian Bourquin Président du Conseil Général 66 n'a pas pu être présent ce jour.

Durant son allocution, le maire a rappelé le coût de cet ouvrage constitué de vingt îlots : 1 250 000 euros hors taxes (400 000 euros versés par l'Etat, le reste abondé par le Conseil Général, la CAF et la ville de Cabestany).

4 îlots ont été réalisés pour le compte de Perpignan Méditerranée et financés par l'agglomération. M. Alduy s'est félicité de la **“coordination fructueuse qui s'est créée entre l'Agglo et la ville”**. Monsieur le Préfet a souligné la réussite de l'aménagement, tant sur le plan technique que fonctionnel. Mais il a rappelé aussi que **“cette réalisation concrète (...) est le symbole de la conscience qui se manifeste à l'endroit de tous les peuples, itinérants ou non. (...) Cette réalisation représente la volonté de suivre les évolutions nécessaires, envers les peuples à qui l'on se doit de respecter la dignité (...)”**.

A l'heure où une part de la population se sent injustement stigmatisée, cette réalisation permet un accueil digne qui correspond à ce mode de vie.



# Citoyenneté

## Changements de titres pour certains membres du Conseil municipal

Lors des dernières séances du conseil municipal du 1<sup>er</sup> semestre, plusieurs membres démissionnaires ont été remplacés et les délégations mises à jour :



**Stéphane QUINTIN**, conseiller municipal délégué aux Sports, a été nommé adjoint sur la même délégation.

**Mme Vanessa BOYER**, a été nommée adjointe à la Jeunesse.



**Alain TROTEL**, 5<sup>ème</sup> adjoint en charge de la Culture et du Patrimoine, a demandé que soit mis fin à son mandat d'adjoint tout en restant conseiller municipal.



**Edith PUGNET** devient désormais conseillère municipale déléguée en charge de la Culture et du Patrimoine.

**Antoine FIGUES**, a été nommé conseiller délégué à l'Economie locale.



Par ailleurs, suite à la démission de **Georges GALINDO**, **Jugurtha MEGDOUD** a rejoint le conseil municipal.

Au sein l'opposition, **Véronique VALLS** a donné sa démission. Elle a été remplacée par **Monique BAYLAC-LUQUET**.

### Liste des adjoints :

#### 1<sup>ère</sup> ADOINTE :

Nouria ARABIA, en charge de la Vie citoyenne et de la Maison des quartiers

#### 2<sup>ème</sup> ADOINTE :

Josette CRESTA, en charge de l'Action sociale

#### 3<sup>ème</sup> ADOINTE :

Elisabeth RIVAS, en charge de l'Enseignement et de l'Enfance

#### 4<sup>ème</sup> ADOINTE :

Stéphane QUINTIN, en charge des Sports

#### 5<sup>ème</sup> ADOINTE :

Gérard MARQUES, en charge de l'Urbanisme et des Travaux

#### 6<sup>ème</sup> ADOINTE :

Cécile LACAPERE, en charge du Cadre de vie, des Transports et de la Circulation

#### 7<sup>ème</sup> ADOINTE :

Charlie CANIS, en charge des Finances

#### 8<sup>ème</sup> ADOINTE :

Vanessa BOYER, en charge de la jeunesse

## Alain Trotel quitte sa délégation d'adjoint au maire en charge de la Culture et du Patrimoine tout en restant Conseiller municipal.

### Entretien avec cet élu passionné par sa ville et ses habitants.

Cabestanyenc depuis 1972, dont 33 années au service de la ville et de ses habitants, Alain Trotel est un homme de convictions qui s'est impliqué dans de nombreux combats.

Profondément humaniste, cet ancien instituteur a souhaité servir la population durant toutes ces années afin de faire de Cabestany une ville « où il fait bon vivre ».

Il avait annoncé en 2008 qu'il quitterait sa délégation et c'est chose faite.

Le Cabes'Infos désirent s'entretenir avec lui et lui souhaiter par la même occasion, une bonne « retraite ».

M. Trotel, vous n'avez pas toujours été délégué à la Culture, quel est votre parcours d'élu au sein de la municipalité ?

J'ai fait partie de la liste de Jean Vila aux élections municipales de 1977 et nous n'avions aucune expérience du fonctionnement d'une ville ou d'un Conseil municipal : tout était à découvrir ou à construire.

Ma première délégation fut le scolaire. Une période que je qualifierais de « riche » pour

l'instituteur que j'étais à l'époque.

Les premiers choix mis en œuvre ont été l'organisation de classes de neige, la gratuité des études du soir et du matériel scolaire. Tout cela était une petite révolution pour Cabestany et encore aujourd'hui il n'y a pas beaucoup de villes qui font ces choix.

Enseignant à l'école La Fontaine, je faisais classe dans des préfabriqués. Notre objectif a été dès le départ de supprimer ces « baraquements ». Au fil des mandats, nous avons bâti les écoles qu'il fallait. En parallèle, avec les parents et les enseignants nous avons mené de nombreux combats pour arracher des postes ou éviter des fermetures injustifiées.

J'étais également militant du Parti communiste (et le suis toujours), militant syndical et délégué du personnel. La défense de l'école a toujours été un de mes combats.

Combien de temps avez-vous exercé votre métier d'instituteur à Cabestany ?

De 1970 à 1998, ce qui fait à peu près 700 petits cabestanyencs que j'ai eu dans ma classe.

Un métier que j'ai exercé avec passion. J'ai fait classe jusqu'au dernier jour avec plaisir et je suis d'autant plus inquiet des attaques contre l'école de la part de ce gouvernement.

En parallèle, j'ai entraîné les poussins du Basket au sein du COC et ... je suis la preuve que l'on peut être à la fois pas très bon comme joueur et un entraîneur acceptable (...).

Ce qui m'a manqué le plus lorsque je suis parti à la retraite, ce sont les jeux, les cris, les rires des enfants dans la cours de récréation. Mais je n'ai jamais regretté d'être à la retraite, cela a été pour moi une autre vie qui a commencé. Il faut défendre cette possibilité là bec et ongles.

Par la suite, on vous a confié la délégation de la Culture et du Patrimoine.

Même si tout le monde ne participe par forcément aux initiatives, les cabestanyencs sont fiers de ce qui se fait en matière de culture dans leur ville.

Je me suis vraiment « régalé » à la Culture. J'ai eu plaisir à travailler avec des agents municipaux passionnés et à côtoyer des artistes ou des associations qui m'ont beaucoup apportés.

La saison théâtrale fait partie de mes plus grandes fiertés ainsi que la

construction du Centre de Sculpture Romane. Au départ, il y avait l'idée des moulages des œuvres du Maître pour décorer le Centre culturel mais c'est Jean (Vila) qui a eu l'audace de les rassembler dans un Centre.

D'autres initiatives culturelles ont vu le jour ; Cabes'expose à Cabes où les « bons » exposent avec les « moins bons », la Biennale, le Salon du livre qui connaît un véritable succès...

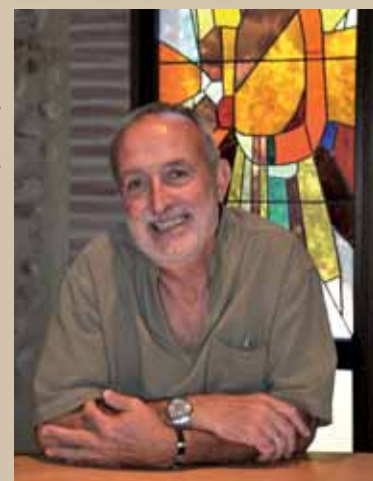
Quelle idée avez-vous de la Culture et qu'avez-vous essayé de transmettre à travers les diverses initiatives culturelles ?

Issu d'un milieu modeste, j'ai souhaité que chacun puisse accéder à la culture de son choix, que le contenu ne soit pas élitiste. Ce qui ne signifie pas une culture au « rabais », bien au contraire. J'ai dans l'idée que pour une Mairie, promouvoir la Culture ce n'est pas un cadeau que l'on fait aux habitants, c'est quelque chose qu'on leur doit.

La difficulté en tant que « serviteurs » de cette culture est de faire comprendre qu'elle est un besoin vital. La culture influe notre façon de voir la vie, elle nous aide à comprendre les autres.

Le mandat s'achevant, avez-vous des regrets en tant qu'élu ?

Un regret, oui, quant à la sacralisation du Centre culturel : certaines personnes pensent qu'elles ne sont pas assez cultivées pour fréquenter ce lieu. Nous avons toujours souhaité que les



activités culturelles soient d'avantages ouvertes mais il y a encore beaucoup d'efforts à faire. Le Centre doit être un lieu accessible à tous les milieux sociaux, et doit favoriser l'accès à la culture. La Culture, ce n'est pas réservé aux riches !

Qu'avez-vous à ajouter en conclusion ?

Je suis heureux d'avoir été élu dans une municipalité comme Cabestany. Cela m'a fait aimer l'idée de l'intérêt public avant l'intérêt personnel. J'ai enfin beaucoup de colère - mais on va se battre ! - quant à la tentative de programmer la mort des communes. La démocratie y a tout à perdre. La proximité des élus avec les populations est indispensable : que leurs avis soient élogieux ou critiques, ils sont une richesse.

Propos recueillis par F.P.



**Contact**  
**Maison Des Quartiers**  
 16 rue de la République  
 04.68.63.47.03

Ce dernier, suivi par le coordinateur CLSPD et les services techniques municipaux, a permis à des personnes détenues de se former sur les travaux d'espaces verts. Une collaboration appréciée par sa qualité d'encadrement et par le travail effectué.



### Clôture du projet "Combat des femmes"

« C'est la fin d'un projet mais la lutte doit être permanente », voilà ce que nos amies Esther et Juliette, victimes du régime nazi, nous ont transmis comme message. Elles nous appellent à lutter contre le recul constaté des

propositions du Conseil national de la résistance mis en place en 1943, et à bouculer aujourd'hui les acquis sociaux.

Cette soirée de clôture a rassemblé les collégiens, professeurs et le principal du collège Pablo Casals, les membres d'associations, les habitants ayant participé au voyage de la Mémoire vers Berlin, et invités autour de témoignages, récits, poèmes et d'un film.

### L'accompagnement scolaire secondaire

Il s'agit d'une aide aux devoirs pour les jeunes collégiens qui rencontrent des difficultés avec leurs travaux scolaires. Les séances se déroulent sous la responsabilité d'une coordinatrice pédagogique et de bénévoles qualifiés, les mercredis après-midi et les samedis matins.

### Une fête citoyenne réussie !

La journée a été introduite en musique avec les danses catalanes de la colla Sant Galdric suivi d'un repas dans la rue de la République. L'après-midi, diverses animations étaient proposées avec une conférence de sensibilisation sur le thème de l'eau.

### Chantier éducatif 2010

Des jeunes cabestanyencs de 13 à 15 ans ont participé à un chantier éducatif du dispositif "Ville vie vacances" à Fontpédrouse. Ainsi, les adolescents ont aidé à la réalisation de marches permettant l'accès à un chemin de randonnée, et ont remis en état une piste forestière.



Durant le séjour, ils ont pratiqué également des activités de pleine nature : balades, équitation, parcours accrobranche...



En soirée, c'est près de 500 personnes qui se sont rassemblées au parc Guilhem autour de danses du monde dans un esprit de partage et de joie grâce à l'association Melting potes. Ainsi, cette journée, inscrite dans le cadre du « Printemps des solidarités », a mobilisé environ 700 personnes. Une réussite qui n'aurait pas eu lieu sans la participation des habitants bénévoles.

### Chantier de réinsertion sur la commune

Le CLSPD (Conseil local de prévention de la délinquance) de la ville, en collaboration avec l'association catalane pour le travail et la formation, ont une nouvelle fois mis en place un chantier de réinsertion sur 3 semaines.

### La Maison Des Quartiers recherche des bénévoles pour effectuer :

- De l'accompagnement scolaire avec des jeunes collégiens (aide aux devoirs)
- Des intervenants pour aider des habitants dans leur apprentissage à la langue française
- De la lecture pour les enfants des différents quartiers

### La rentrée de l'atelier socio linguistique

Vous souhaitez vous remettre à niveau ou apprendre la langue française, cet atelier gratuit, animé par l'AEFTI (Association pour l'Enseignement et la Formation des Travailleurs Immigrés et leurs familles) et des bénévoles, ouvrira ses portes mi-septembre. Rendez-vous tous les lundis et jeudis de 14h à 17h (hors période vacances scolaires).



### Apprentissage de la langue anglaise

Grâce à l'engagement bénévole d'habitantes qualifiées, les personnes qui souhaitent s'initier à la langue de nos voisins d'outre-manche peuvent rejoindre cette initiative.



### Les repas citoyens 2010

Les repas de quartiers ont réuni encore cette année de nombreux voisins : 750 habitants ! Nous pouvons parler de « tradition cabestanyenne » puisque que cela fait déjà 11 ans que cette initiative existe. Son ambition, favoriser la rencontre entre les générations d'un même quartier. Une exposition photos circulera prochainement dans différents lieux de la commune. Les cabestanyencs ont déjà pris rendez-vous pour l'année prochaine !







## ■ Dossier

### C'est la rentrée !

**767 petits cabestanyencs ont rejoint les bancs des écoles de la ville le 2 septembre dernier. Un nombre d'élèves qui ne cesse d'augmenter d'année en année, avec pour cette rentrée 28 enfants de plus.**

**Parce que l'enfant a une place importante à Cabestany, la commune continue d'accueillir au mieux ses élèves en mettant à leur disposition des outils adaptés et en défendant les valeurs de l'École de la République, c'est-à-dire une école pour tous.**



*De gauche à droite : Mme Molé (directrice de l'école Buffon), Mme Rivas (adjointe au Maire en charge de l'Enseignement et de l'Enfance), Jean Vila et Mme Marques (responsable du service Education et Enfance).*



**L'enfant à Cabestany est au centre des préoccupations municipales. Le budget qui lui est consacré constitue 20% du budget communal. Chaque année la ville accueille de plus en plus d'écoliers dans ses trois groupes scolaires.**

**Ainsi, pour permettre à ces élèves et au personnel enseignant de travailler dans les meilleures conditions, la ville met tout en œuvre pour veiller au bon fonctionnement des écoles : hygiène, propreté des locaux, maintenance du matériel, travaux d'entretien, achat du matériel scolaire, du mobilier, ...**

### Développement des technologies de l'information et de la communication dans les écoles

Cabestany développe depuis 2005 (réalisation d'un livre blanc) une politique ambitieuse des technologies de l'information et de la communication au service de ses concitoyens et ce, particulièrement au niveau de ses écoles : rééquipement complet avec l'installation de plus de 70 postes informatiques, câblages, haut débit...



La ville a aussi été sélectionnée par l'Inspection d'académie pour le déploiement d'un Espace numérique de travail.

La commune, en relation avec l'Inspection académique, souhaite prolonger son effort en équipant dans un premier temps chacune de ses 3 écoles élémentaires d'un Tableau Blanc Interactif (TBI) qui remplace le tableau noir.

Ces tableaux ont été installés le 8 septembre dans les classes de Mme Mollé à l'école Buffon, Mme Munoz à Massé, Mme Delbart à Prévert.

Notons qu'un tableau blanc interactif sera également installé à la Cyber base du Centre culturel.



Le tableau blanc interactif est un dispositif alliant les avantages d'un écran tactile et de la vidéoprojection. Relié à un ordinateur, les enseignants utilisent les logiciels et fonds pédagogiques adaptés.

Il est possible d'effectuer à la main ou à l'aide d'un stylet (parfois les deux), tout ce qui est réalisable à l'aide d'une souris, sur un format d'écran important (environ 2 mètres).



Le tableau blanc interactif permet de déplacer et de redimensionner les objets dessinés (un mot, un cercle,...). Il permet également d'afficher images et vidéos.

Le contenu du tableau peut être sauvegardé, imprimé et préparé à l'avance par l'enseignant.

Le tableau blanc interactif est déjà utilisé dans les classes d'une trentaine de pays.

### A Cabestany, l'école est vraiment gratuite !



Cabestany, depuis quelques années, veille également à l'application des principes des lois Ferry de 1881-1992 : une école publique, laïque et obligatoire.



En ces temps de crise, l'École ne doit pas être un lieu de différenciation sociale. Elle doit permettre à tous les élèves d'apprendre dans les mêmes conditions avec les mêmes outils afin d'offrir à tous les mêmes chances de réussite.

Le budget pour l'éducation est important dans le budget familial et quelques fois trop lourd pour certaines familles.

Ainsi, la municipalité de Cabestany a mis en place depuis quelques années divers dispositifs de gratuité scolaire pour aider les familles :

### • Les fournitures scolaires gratuites

Les crayons, les cahiers d'écoliers, les manuels scolaires et ce, toute l'année !

Pour la rentrée, environ 240 colis de fournitures ont été livrés aux établissements scolaires.



Les parents n'ont rien à acheter hormis cartable et trousse, qu'ils ont plaisir à choisir ensemble avec leurs enfants.



Conformément aux engagements de la ville avec son Agenda 21, ces fournitures sont commandées à une coopérative qui fait fabriquer suivant les normes : NF, ISO 9001, 14001, OHAS 18001. Ces normes signifient que les objets sont aux normes de sécurité, conçus avec des produits recyclés et recyclables et que leurs fabrications respectent une charte sur l'organisation du travail, les droits sociaux et le travail des enfants.

### • Les accueils du matin et du soir gratuits

Dans toutes les écoles et réservés aux enfants dont les deux parents travaillent. Les garderies et études sont encadrées par du personnel formé à l'aide aux devoirs.

### • Le quotient familial appliqué à la cantine et à l'Accueil de loisirs

Les repas et loisirs prennent en compte le revenu des familles.

### Les Tarifs 2010/2011 de la cantine

Quotient familial	Tarifs 2010-2011
< à 274	0,79 € par repas
275 à 351	1,58 €
352 à 472	2,62 €
473 à 686	2,89 €
687 à 877	2,94 €
878 à 1067	2,99 €
1068 à 1372	3,16 €
1373 à 1677	3,41 €
> à 1677	3,68 €

## Un restaurant scolaire qui a toujours autant de succès


Le restaurant scolaire est assumé entièrement par les services municipaux (personnel, locaux, matériels et denrées) afin d'offrir aux enfants un service de restauration de qualité.

Le succès de la cantine se confirme. 483 enfants ont été inscrits début septembre alors qu'elle en comptait 439 l'année dernière à cette même période.

Située à l'école Jacques Prévert, une équipe dynamique et souriante sert tous les jours les enfants et fait de cette « pause repas » un moment chaleureux.

Les menus proposés sont équilibrés et définis par une diététicienne. Un repas Bio est réalisé une fois par mois.

Le restaurant scolaire accueille également les enfants inscrits à l'Accueil de Loisirs les mercredis et pendant les vacances scolaires. Pour consulter les menus de la cantine, rendez-vous sur le site internet de la ville

 [www.cabestany.com](http://www.cabestany.com)

## L'entretien des écoles durant les grandes vacances

Comme chaque année, l'été a été mis à profit pour entretenir les écoles de la ville.

L'équipe en charge de l'entretien des bâtiments a préparé la rentrée afin d'accueillir les enfants dans leurs jolies classes étincelantes.

Notons que durant l'été, une petite cuisine a été installée à l'école Chaplin pour les apprentis cuisiniers.

## Les classes de découvertes

La ville participe à hauteur de 60 % au financement des classes de découverte. Elles sont organisées par les enseignants sur la base du volontariat suivant un projet pédagogique établi par l'instituteur.



## Conséquences à Cabestany de la politique nationale de suppression de postes dans l'Education nationale

### • Accueil à l'école dès 2 ans

La ville a toujours défendu la scolarisation des enfants de plus de deux ans.

Néanmoins, suite aux fermetures de classes, ce sont 20 enfants scolarisables cette année qui n'ont pas pu être accueillis dans les écoles maternelles.

### • 28 élèves de plus et une classe élémentaire de moins

Malgré l'arrivée de 28 élèves dans les écoles, un poste a été supprimé à l'école élémentaire Jacques Prévert.

L'école passe donc de 10 à 9 classes dont une classe à double niveaux à 28 élèves et une autre à 29. Du jamais vu à Cabestany puisque les classes n'avaient jamais dépassé un effectif de 24 élèves.

Enfin, et c'est à souligner une classe monolingue à l'école maternelle La Fontaine a été supprimée en raison de la création d'une classe bilingue.

**Vous pouvez avoir des précisions sur les dispositifs municipaux en vous rendant au "Service scolaire" à l'accueil mairie ou sur le site**

[www.cabestany.com](http://www.cabestany.com)



## Enfance

### Accueil de loisirs

#### Un véritable succès pour le Centre cet été !

L'Accueil de loisirs de l'Espace enfance cet été (de 3 à 11 ans) a remporté encore un franc succès. En effet, avec 344 enfants qui ont été accueillis durant ces vacances, le centre a affiché complet jusqu'à mi-août.

Un bon coup de pouce pour le Droit aux loisirs.

Une fréquentation qui augmente chaque année grâce à la diversité des activités proposées et à l'équipe pédagogique.

Les semaines ont été ponctuées par différentes sorties (visites culturelles, activités sportives et séjours nature...) et des ateliers manuels au sein du centre.

#### Une rentrée sous le signe de l'éveil à la citoyenneté, à l'art et à l'expression

L'équipe du centre a décidé pour l'année 2010/2011 de baser son projet pédagogique sur l'éveil à la citoyenneté ainsi que la découverte de l'art et l'expression sous toutes ses formes.

Des sorties seront prévues les mercredis (au moins une fois par mois) ainsi qu'une journée par semaine durant les petites vacances scolaires.

Entre septembre et octobre, les enfants vont découvrir l'histoire et les œuvres de Dali.

Des activités multiples autour de l'art ponctueront l'année avec notamment la découverte de différentes danses et musiques.



#### Ateliers peinture pour la Journée Orange

Des ateliers peinture sont mis en place au mois d'octobre afin de préparer la Journée Orange du 31 octobre en collaboration avec le RAM (Relais Assistante Maternelle).

#### Sortie à la Bibliothèque une fois par mois

Accompagnés du RAM et de parents volontaires, les enfants se rendent par groupe de trois à quatre à la Bibliothèque une fois par mois.

### Petite enfance

#### Bonne rentrée !

C'est avec grand plaisir que l'équipe du Multi-accueil souhaite la bienvenue aux tout petits ainsi qu'à leurs familles, avec une pensée pour les plus grands qui ont fait leur première rentrée à l'école.

Comme les années précédentes, Claude, le conteur, viendra partager deux matinées pour le plaisir des petits.





# Jeunesse

## L'atelier d'expression du CCJ

Le projet annuel du CCJ (Conseil Communal des Jeunes) a réuni cette année les adolescents autour d'un atelier d'expression sur le thème du développement durable.

Pour clôturer l'année et présenter le travail effectué, les jeunes ont donné deux représentations : une devant les membres du CCAS (Centre Communal d'Action Sociale) et une autre devant les élus réunis lors du Conseil municipal du 30 juin qui ont pu apprécier le spectacle de qualité. Rendez-vous le 10 septembre avec un nouveau thème : les échanges intergénérationnels.



## L'accueil de loisirs pour les 12-17 ans

Durant les grandes vacances, les adolescents sont partis durant 2 séjours « multi-activités » et ont été sensibilisés à la faune et la flore littorale de Cerbère à Leucate par différentes approches : balade à cheval, parcours VTT, courses de bateaux, plongée, catamaran.

Ils ont également profité d'activités de loisirs avec notamment des sorties au cinéma, laser game, parc aquatique et à la plage. Pensez à retirer les nouveaux dossiers d'inscriptions pour l'année 2010-2011 !



## Aide au financement du permis de conduire

Le PIJ (Point d'Information Jeunesse) de Cabestany a organisé fin juin un stage d'aide au financement du permis de conduire. Ainsi, 16 stagiaires ont pu bénéficier de 300€ grâce aux dispositifs mis en place par le Conseil Général et Le Bureau information Jeunesse de Perpignan.

Les modules, animés par l'AFER, l'UMPSA 66 et le CODES, ont permis aux jeunes de s'informer et débattre sur le thème de la sécurité routière, des gestes de premiers secours et des conduites à risques.

Le prochain calendrier des stages est dispo  
Renseignements auprès du Service jeunesse.

## Départ à la retraite de M. Montès, principal du collège Pablo Casals

Au revoir Monsieur le principal... Ainsi les élèves, parents d'élèves, professeurs et personnels du Collège Pablo Casals ont rendu hommage au mois de juin dernier à Jean-Claude Montès pour son départ à la retraite.

Nous retiendrons de son allocution ce passage épris de liberté et de justice : « S'impliquer, participer, être un militant de sa propre vie, non pas uniquement pour soi-même, mais avec le projet fou d'améliorer le sort de chacun! (...). C'est le rêve que j'ai nourri durant toutes ces années et que j'aimerais que vos enfants partagent. C'est le rêve que nous vivons dans l'espace public du service national d'éducation, un des derniers espaces collectifs d'exigence, de partage et de tolérance ». Nous lui souhaitons donc une agréable retraite et la bienvenue à M. Atgé, nouveau principal du Collège Pablo Casals.

## Un sympathique séjour sur la côte basque en guise de récompense

Sept jeunes cabestanyens, qui avaient participé à l'organisation de la course pédestre « La Cabestanyenca 2010 », ont été récompensés de leurs efforts grâce au Secours Populaire et au Service jeunesse et sports de la ville. Ils ont pu profiter du week-end de Pentecôte pour partir découvrir la côte basque. Les adolescents ont goûté à l'océan à Anglet en s'initiant au longboard sous les conseils des frères Tim et John Larcher, qui figurent parmi les meilleurs mondiaux de cette discipline.



## Mise en sécurité des abords du collège par un nouveau plan de circulation

A la rentrée 2009 la Mairie a été alertée par de nombreux parents concernant des problèmes de sécurité routière aux alentours du collège.

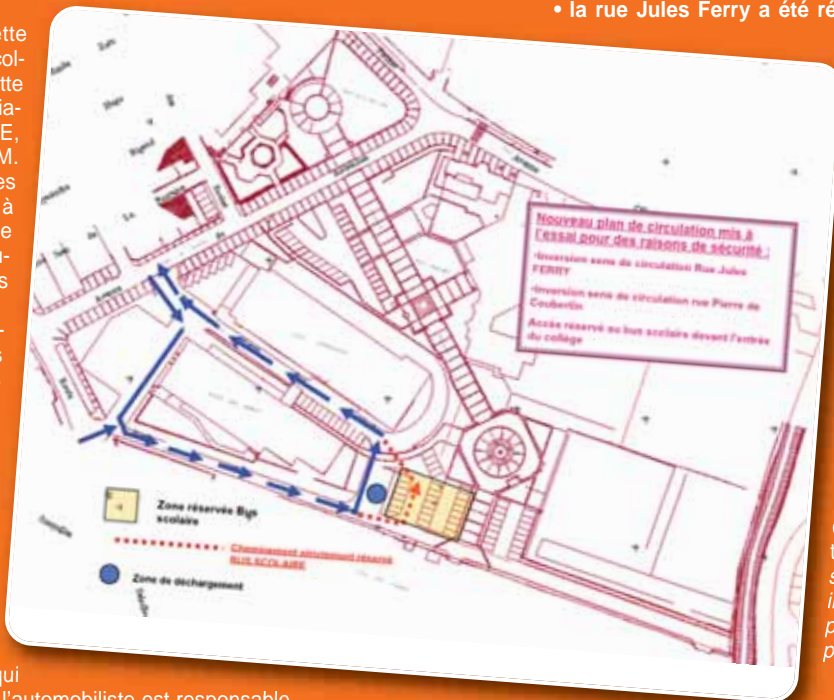
Afin d'améliorer au mieux cette situation, les représentants du collège (M. Montès proviseur à cette époque, M. Griff CPE), les associations de parents d'élèves (FCPE, AAPECE), le transporteur (M. Caball), la police municipale, les services techniques, l'élue à l'Enseignement et à l'Enfance (Mme Rivas) et l'élue à la jeunesse (Mme Boyer) se sont réunis à plusieurs reprises.

Ainsi, un nouveau plan de circulation a été testé début 2010 puis amélioré en fonction des constats relevés.

En définitive, les nombreuses modifications ont été validées.

- le sens de circulation est inversé. L'arrivée se fait désormais par la rue Jules Ferry et la sortie par la rue Pierre de Coubertin.

- ce secteur est désormais une zone 20. La vitesse est limitée à 20 Km/heure et les piétons sont prioritaires. Ce qui implique qu'en cas d'accrochage l'automobiliste est responsable.



- une zone de déchargement des élèves est matérialisée au sol. Il s'agit d'un arrêt minute pour déposer son enfant sans stationner.

- la rue Jules Ferry a été rétrécie par l'installation de poteaux qui sécurisent le trottoir. La circulation des piétons se fait sur le trottoir de la rue Jules Ferry et sur l'allée André Tourné (Monuments aux morts). Il est possible de déposer son enfant sur le parking de l'allée André Tourné et éviter ainsi de s'engager en voiture dans le périmètre. La circulation des piétons est interdite rue Pierre de Coubertin.

Selon Mme Boyer, conseillère municipale déléguée à la jeunesse, « cette nouvelle organisation est celle qui garantit au mieux la sécurité des enfants. Cependant nous tenons à rappeler qu'elle est avant tout entre les mains des conducteurs et nous faisons appel à la responsabilité de chacun pour respecter la vitesse et les panneaux de signalisation ».

L'élue appelle également à la bienveillance des automobilistes qui empruntent ce secteur aménagé : « lors des légers ralentissements aux heures de pointes nous vous invitons au civisme et à la courtoisie en pensant qu'une vie d'enfant vaut bien la peine que l'on patiente cinq minutes ».

## Stage Multisports

Le Service des Sports organise durant les vacances de Toussaint un stage Multisports les 25, 26 et 27 octobre pour les enfants de 6 à 12 ans. Avec au programme de la gym, de la lutte, de l'athlétisme, des sports collectifs, etc.

Horaires : 10h-12h ou 14h-16h

Tarif : 10€ / Inscriptions à partir du lundi 18 octobre. Les places seront limitées.

Renseignements : secrétariat 04 68 66 36 04 ou Service des sports 04 68 66 36 19.

## Préparation physique de l'USAP à Cabestany

L'équipe de l'USAP est venue au mois de juillet sur la commune dans le cadre de sa préparation physique. A l'initiative de Didier Plana (préparateur physique), Richard Castello a concocté aux joueurs un parcours de santé très rythmé ! Au programme : course avec tronc d'arbre, coupe de bois, VTT, run and bike,...

La matinée s'est terminée autour d'une collation avec dédicaces des joueurs pour tous les jeunes bénévoles du COC Rugby qui ont aidé à l'organisation de l'initiative. Remerciements à Yan Tanguy qui a reçu dans son Mas (château Lacroix) l'équipe et les organisateurs ainsi que Valentin Aulet, Alain Garcia, Daniel Ribelaygue et Christophe Compagne des services techniques municipaux pour leur participation.



## Séjour voile, cap sur la Costa Brava !

Le Service des Sports a organisé début août un séjour voile pour les jeunes. C'est au départ de St Cyprien que nos marins ont navigué direction Espagne.

Des noms qui font rêver, Puerto de la Selva, Cadaqués, Port Lligat, Cala Montgo, îles Medes,... voilà le quotidien de ces moussaillons en herbe.

Bernard le skipper, élément essentiel de la vie sur le bateau, a été tout au long du séjour à l'écoute des enfants et leur a fait partager son expérience de 40 ans de navigation. Nous remercions également Michel Muleur (Cap Sun) qui a participé également à l'organisation de cette semaine unique.

Rendez-vous l'année prochaine avec un séjour surf à Anglet !



# Cabestany

Théâtres en scène  
saison culturelle

2010  
2011

## Lancement de la saison théâtrale

L'ouverture de la saison théâtrale 2010-2011 a été proclamée le 9 septembre par la présentation des diverses pièces de la nouvelle saison.

Découvrez le programme sur le site internet de la ville [www.cabestany.com](http://www.cabestany.com) ou dans les différents points d'accueils municipaux.



### VOUS PLAISANTEZ MONSIEUR TANNER

Vendredi 24 septembre, 21h.

Le théâtre Le Cabestan.

D'après le roman de Jean-Paul Dubois.



Avant d'hériter de la maison familiale, Paul Tanner menait une existence paisible. Mais depuis qu'il a décidé de la restaurer, rien ne va plus !

### TARTUFFE

Vendredi 29 octobre, 21h.

Cie Viva la Commedia.



Succès dès sa création à Paris, cette mise en scène rend hommage au génie comique de Molière et revisite avec la joie et l'énergie de la Commedia dell'Arte ce grand classique du théâtre français.

### QUE D'HISTOIRE !

Samedi 9 octobre à 15h30.

Jeune Public à partir de 2 ans.



Par la Compagnie Arthéma.

Spectacle de marionnettes pour les 2-6 ans sur le thème de la ferme de la nature et du lien entre les hommes et les animaux.

### Une page ouverte aux tout petits...

La bibliothèque réserve dès la rentrée un moment privilégié pour les tout petits.

Ces rendez-vous sont ouverts à tous les parents et leurs enfants. Cette bulle douillette, se déroulera un jeudi par mois à partir de 10h.

L'initiative « A petits pas... » débutera donc le jeudi 16 septembre à 10h pour les bébés accompagnés d'un adulte.

Pour compléter l'immersion des tout petits dans le monde culturel, la bibliothèque propose également un spectacle adapté d'un album pour les enfants.



Le spectacle « Toi » présenté par la compagnie Encima met en scène un univers spécialement conçu pour les tout petits à partir de 6 mois. « Deux êtres, un grand et un petit, se trouvent, s'aiment, se protègent, se cachent, et se retrouvent. Martine Bourre a écrit et illustré un livre tout simple mais grand comme la vie ».

Rendez-vous samedi 25 septembre à 10h30. Entrée Libre.

### Petit déjeuner dans les bulles... rencontre BD

La bibliothèque, en partenariat avec la Médiathèque Départementale Claude Simon, vous invite le

**vendredi 17 septembre à 10h** à un moment de convivialité, entre café et croissants, à la rencontre de deux grands noms de la bande dessinée : Denis Lapière et Pellejero.

Auteurs de nombreux

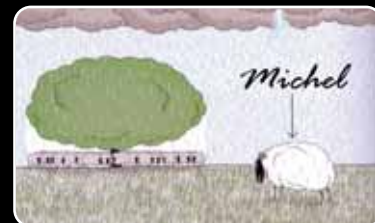
ouvrages adultes et jeunesse, notamment L'impertinence d'un été (tome 1 et 2) (Dupuis 2010), L'écorché (tome 1 et 2) (Dupuis 2007), Charly (Dupuis), Un peu de fumée bleue (Dupuis 2000)..., Denis Lapière et Pellejero se feront un plaisir de répondre à toutes vos questions et d'échanger avec vous leur expérience en tant que scénariste et dessinateur de BD.

### Michel, un mouton pas comme les autres...

Humour et philo font parfois bon ménage... Pour preuve le spectacle « Michel le mouton qui n'avait pas de chance », adaptation par la compagnie Troupuscule, de l'album jeunesse de Sylvain Victor nommé pour le prix des Incorruptibles 2010.

Comment, avec une histoire simplissime d'un mouton persuadé qu'il est poursuivi par la malchance, ce specta-

cle nous amène-t-il à réfléchir sur notre propre capacité à faire que notre vie soit belle ? C'est la qualité, à la fois de l'album, de l'adaptation qui met en avant l'humour, le côté ludique et grotesque des situations, et la finesse du jeu des comédiens qui entraînent avec eux enfants et adultes.



**Samedi 30 octobre à 15h30 au Centre culturel.**

Enfants à partir de 5 ans. Entrée Libre.

### Rentrée de la Bibliothèque :

• **Le p'tit rat conteur** : les séances de lectures aux enfants à partir de 4 ans, ont repris. Cette année, le comédien Wilfried Delahaye viendra ponctuellement rendre visite à notre rat conteur...

• **Le comité de lecture** : la rentrée aura lieu le jeudi 16 septembre à 18h30, autour de la littérature d'Israël. Nous débattons notamment des livres d'Aharon Appelfeld et d'Amos Oz, récent lauréat du prix Méditerranée de littérature, mais aussi d'autres auteurs contemporains.

Si vous aussi avez envie de partager vos lectures estivales et de faire découvrir vos coups de cœur, rendez-vous le 16 septembre.

Contact bibliothèque : 04.68.50.82.95



### Les ateliers de la Cyber base

Pour la rentrée de septembre, la Cyber base de Cabestany vous propose un cycle d'ateliers :

#### Ateliers « initiation à l'ordinateur »

- Niveau 1 : apprendre à manipuler la souris et le clavier.

- Niveau 2 : découvrir les grands principes de Windows (manipuler les icônes, fenêtres et dossiers).

- En atelier dirigé : notions de fichiers et d'application.

#### Atelier « l'essentiel »

- Niveau 1 : traitement de texte : taper du texte, sauvegarder et imprimer un document.

- Niveau 2 : traitement de texte : mettre en page un texte.

- Atelier courriel

#### Ateliers « découvertes multimédias »

- Les logiciels gratuits : une sélection de logiciels gratuits libres de droits.

- Photos numériques : retoucher les photos et classer son album.

- Movie Maker : sensibilisation au montage photos et vidéos.

- Blog : création et gestion d'un blog.

# Centre de Sculpture Romane

## La rentrée du Centre de Sculpture Romane

- A voir jusqu'au 28 septembre l'exposition « Didier Triglia, l'aventure colorée ». Une exposition pleine de dynamisme, de gaieté et de couleurs.
- Journées européennes du patrimoine 2010 : samedi 18 et dimanche 19 septembre.

Le Centre participe à cette manifestation européenne en proposant aux visiteurs diverses animations en lien avec notre patrimoine, avec les expositions permanentes et temporaires. Animations gratuites.

Quatre visites guidées sont proposées les deux jours pour découvrir l'univers du mystérieux Maître de Cabestany. Heures des visites : 10h15 - 11h30 - 14h30 - 16h30.

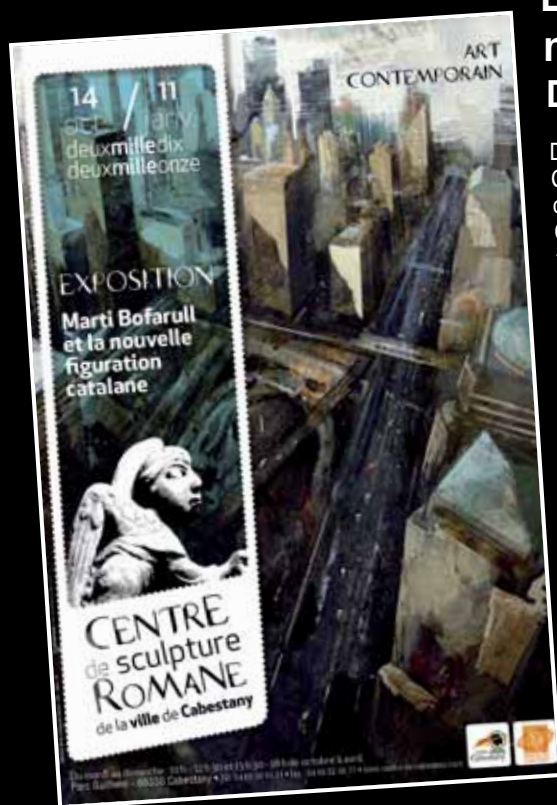
### Samedi 18 septembre :

Coup de projecteur sur l'univers de l'artiste Didier TRIGLIA qui proposera l'atelier « Tête de pierre » de 14h à 18h.

Fabrication d'œuvres à partir de pierres, atelier animé par l'artiste. Tout public.

### Dimanche 19 septembre :

Atelier de modelage sur argile autour du Maître de Cabestany animé par Cathy Warth, intervenante terre, de 10h à 12h et 14h à 16h. Tout public.



## Exposition « Marti Bofarull et la nouvelle figuration catalane »

Du 14 octobre 2010 au 11 janvier 2011.

Dans le cadre de ses expositions thématiques trimestrielles, le Centre de Sculpture Romane a le privilège d'accueillir le peintre catalan Marti Bofarull à partir du 14 octobre 2010.

Cet artiste de renommée internationale, fidèle aux techniques figuratives a tourné avec succès son regard pictural vers l'architecture.

Il a d'abord travaillé sur Barcelone, sa métropole natale, puis sur Madrid et Venise. Mais c'est surtout New York qui lui a donné l'occasion de mettre le plus en lumière sa peinture figurative.

Chacun de ses tableaux est saisissant de perfection et de réalisme. Fraîcheur et fluidité se conjuguent pour atténuer la rigueur de l'architecture.

Durant cette période, divers ateliers et une conférence en lien avec l'exposition seront proposés.

Retrouvez le programme sur le site internet de la ville [www.cabestany.com](http://www.cabestany.com) (en bas de la page d'ouverture dans « Publications ») ou dans les divers points d'accueil Mairie.



# Retour en images sur l'été

## Récompenses décernées lors de la Fête nationale

Lors de la cérémonie officielle du 14 juillet 2010, Jean Vila a félicité Mlle Alice Chable, jeune lauréate du concours national de la Résistance.

Puis Monsieur le Maire a honoré, par la remise du « Diplôme d'Honneur », les anciens combattants : Giselle Allais, épouse Delattre, Georges Canizares, Jean-Guillaume Fabre, André Delattre, André-Louis Bornais, Jouis-Auguste Mirbelle, Maurice-Adrien Garrigue, Joseph Ruiz, Fernand Avril, Lucien-Antoine Garcia, Guy Blin et Pierre Vile.

Remise du diplôme par Jean Vila à Alice Chable.



Monsieur le Maire et Jean Brunel entourés des anciens combattants honorés.



Fête de la musique



Concert



Les rencontres musicales de l'été au Parc Guilhem.



Feux de la Saint Jean. Albert Bueno et une jeune cabestanyenne allumant la flamme.

# Services techniques



## Densité et stationnement

La réglementation communale concernant le stationnement de véhicule impose que pour chaque logement créé, 2 places soient attribuées aux voitures sur la parcelle de l'opération dont une dans le volume bâti, c'est-à-dire sous forme de garage.

Cette règle s'applique à tous les quartiers de Cabestany excepté le centre ville où les contraintes sont souvent plus fortes qu'ailleurs et où il est accepté de s'exonérer de la réalisation de ces places à condition de s'acquitter d'une participation spéciale.

Le respect de ces dispositions est fondamental pour garantir le bon fonctionnement des quartiers dont les rues et placettes ne sauraient être envahis par le stationnement sauvage de véhicules.

Il est impératif, notamment que dans le cadre d'opération de densification, de réserver des stationnements adaptés sur la parcelle lors de la création d'un logement supplémentaire. Pour ce faire la partie du jardin situé en façade sur rue pourra être transformée en stationnement.

Une campagne de contrôle et de sensibilisation sera menée dans les prochains mois sur ce sujet dans certains quartiers.

## Collecte des ordures ménagères et tri sélectif pour les jours fériés



En raison des jours fériés, les dates de collecte des ordures ménagères (OM) et du tri sélectif se voient modifiées :

- **Collecte des OM** du lundi 1er novembre reportée au **mardi 2 novembre**.
- **Collecte du tri sélectif** des lundi 1er et mardi 2 novembre reportée au **mercredi 3 novembre**.
- **Collecte des OM** du jeudi 11 novembre reportée au **vendredi 14 novembre**.
- **Collecte du tri sélectif** du vendredi 12 novembre est avancée au **mercredi 10 novembre**.

### Rappel des règles de collecte :

Les bacs de collecte doivent être sortis la veille au soir et rentrés après collectes. Ils ne doivent contenir que des déchets ménagers recyclables ou fermentescibles.

Les déchets de soins médicaux sont interdits dans les bacs.

Les poussières et les cendres ne sont pas admises en vrac dans les containers, ils doivent obligatoirement être mis en sac étanches et fermés.



## TRIBUNE DE L'OPPOSITION

Loi démocratie et proximité art 9 du 27 février 2002

L'échéance de l'entrée de Cabestany dans l'Agglomération (26 communes de tout bord) arrive à grand pas. Notre maire bien embarrassé et après avoir diabolisé cette structure devra se plier à loi. Aucune commune ne doit être enclavée. Aura-t-il le courage d'assumer cette évidence. Nous vous avons alerté sur cette obligation légale. La réalité rattrape l'obstination de notre maire, que l'on croise dans les couloirs de l'Hôtel de l'agglomération.

Après lecture de l'article dans l'indépendant du 21/07 il laisse à penser que les « habitants » devront choisir entre l'augmentation des impôts ou le ralentissement des investissements : pour nous le choix est clair : ne pas toucher au pouvoir d'achat des habitants, avoir enfin une vision à long terme, réorienter la politique de la commune vers des investissements productifs dans l'intérêt de l'ensemble de la population.

Il serait également opportun d'entretenir l'existant exemple la salle Barbotou, la halle aux sports, la salle Coubertin pour diminuer les coûts d'autant plus que la commune compte un nombre important d'employés compétents pour le faire, les économies réalisées pourraient être réorientées au profit de nos anciens. La construction du complexe pharaonique de la Germanor n'aurait plus de raison d'être en l'état.

Nous vous invitons à consulter régulièrement dans notre blog les comptes rendus des conseils municipaux et diverses informations au service de la population.

Blog : <http://blogcabestany.wordpress.com>

Adresse internet : [opposition.cabestany@hotmail.com](mailto:opposition.cabestany@hotmail.com)



# Associations

## Orchestre d'Accordéon du Roussillon

Dernier concert de l'orchestre d'accordéon du Roussillon au Centre culturel, qui a transporté toute l'assistance dans des hauteurs mélodieuses sans pareille. Déjà à l'école STIEGLER, on songe au programme de l'année prochaine...



## Les Jardins familiaux

Le 26 juin dernier, les Jardins familiaux de Cabestany ont organisé un méchoui pour les membres de l'association et leurs familles. Pas moins de 120 personnes étaient présentes à cette fête. M. Jean Vila, maire de notre commune nous a fait l'honneur de partager ce moment de convivialité.



## Dans'sons

A la rentrée DANS'ONS poursuit son activité avec de nouveaux professeurs dont les objectifs sont de rendre la danse accessible à tous, jeunes et moins jeunes, porteur d'un handicap. Des cours à partir de septembre 2010 seront proposés aux adultes le vendredi, aux enfants et adolescents le mercredi. Renseignements 06 99 31 67 05 et 06 32 26 06 65 par mail danse-sons@hotmail.fr et blog <http://dans-sons.over-blog.com/>



## Fanfare "Musikolor et ses Pom Pom Girls"

Le 23 juin 2010, jour des feux de la St Jean au Parc Guilhem de Cabestany, les Pom Pom Girls de notre association ont été heureuses de vous présenter une de leurs chorégraphies. Pour renouveler ce spectacle l'an prochain, nous convions toutes les personnes qui souhaiteraient nous rejoindre, petits et grands, jeunes filles à partir de 6 ans pour le groupe de Pom Pom Girls, et 9 ans pour les musicien(ne)s qui savent jouer d'un instrument de musique ou ceux qui aimeraient apprendre.

Inscription le 10 septembre et reprise des entraînements à 20h20 salle de la Germanor (stade de Cabestany). Nous vous attendons nombreux. Renseignements : Francis au 04.68.67.09.51 ou 06.88.94.54.39, e-mail [francis.lopez28@wanadoo.fr](mailto:francis.lopez28@wanadoo.fr)

Une visite sur : <http://pezloterie.spaces.live.com>



## CABEZENERGIES

Bonne ambiance au repas de fin d'année ! De l'énergie dans la « ZEN attitude » ! Dans l'association on développe les principes de base naturels : respiration, enchaînements, équilibre, détente physique et mentale, le tout par la prise de conscience. Plusieurs cours par semaine au Centre culturel.

Renseignements : André au 06.83.05.43.02 / Nicole au 04.68.67.30.97 / Claude au 06.32.87.06.45.



## Les Tambours de Cabestany

Le rythme chevillé au corps, ils ont transmis leur fougue aux spectateurs ravis et comblés.



## Le COC-VTT au Maroc

Le VTT se pratiquant quasi exclusivement sur les pistes et les chemins, il n'y avait plus belle destination que le Maroc pour assouvir la passion de 5 de nos sociétaires ; le sport, le dépaysement le plus complet et la découverte d'un pays et de son peuple authentique, voilà ce que sont allés chercher en mai dernier nos vététistes du côté du Haut Atlas, et plus exactement autour du mont M'Goun, le second sommet du pays avec ses 4 071 m, 200 km environ à l'est de Marrakech ; contrairement aux idées (quelques fois) reçues, le Maroc est un pays très montagneux où les pistes et chemins sont innombrables et variés, d'où le bonheur de nos 5 gaillards, André, Alain, Yves, Richard et Claude, qui ont « bouclé » leur périple en 10 jours, avec 630 km de VTT et 10.300 m de dénivelé au compteur, les quelques transferts par la route étant assurés par notre excellent guide Mehdi, et son 4x4 équipé pour la circonstance. Une expérience très enrichissante qui sera très certainement renouvelée dans les mois qui viennent ; les photos (et prochainement vidéos) de ce périple sont à consulter sur le site internet du club : <http://www.vtccabestany.com>



*Au sommet du Tizin Tazazert ( 2200m ) dans le massif du Saghro*

## COC Gym Tonic

Les cours de gymnastique reprendront le lundi 13 septembre. Venez nous rejoindre les lundis (salle de karaté) et mercredi (gymnase) de 19h à 20h. Cours dynamique : musculation, abdos, fessiers, étirements en musique et dans la bonne humeur sous la houlette d'Isabelle.

Renseignements : 04.68.67.13.35 ou 04.68.50.46.99.

## L'association Les Petites Mains

reprend ses activités à la salle Barboteu (face à la cave coopérative) le 10 septembre.

Des travaux de points de croix (ou points comptés) de broderie, couture, tricots sont proposés dans un esprit de partage d'expérience.

Nous avons rendez-vous tous les vendredis de 14h à 17h30.

L'adhésion est de 20€ par an.

Nous offrons 2 séances d'initiation avant de prendre l'adhésion annuelle à toute personne intéressée.

Renseignements: Madame Bénichou Evelyne au 04.68.66.77.32. / 06.34.53.49.23. ou [Mmauben@aol.com](mailto:Mmauben@aol.com)

## Association des Donneurs de Sang

Merci et encore merci à vous tous qui avez participé nombreux à cette collecte de sang du 7 juin qui s'est déroulée dans une très bonne ambiance. Vous avez donné de votre temps précieux et certains ont du faire preuve de patience car l'attente a été un peu longue...

Un total de 156 poches de sang a été recueilli durant cette journée.

Nous remercions particulièrement les 23 nouveaux donneurs dont : Didier, Bakhta, Jean-François, Arnaud, Djamel, Isabelle, Cédric ainsi que les 17 autres et leur demandons d'ores et déjà de réitérer leur geste lors de la dernière collecte de sang de l'année sur Cabestany qui aura lieu le 8 novembre.

La rife annuelle que l'association organise chaque année se déroulera le 21 novembre, et comme d'habitude tous les bénéficiaires seront reversés à une association. Cette année nous riflerons pour Droujba Tchernobil.

Contact : don.de.sang.cabestany@live.fr



Collecte de sang du 7 juin

## Les Amies du Patchwork

Le Patchwork est un ouvrage constitué d'un assemblage de morceaux de tissus de tailles, formes et couleurs différentes. C'est tout un art décoratif entièrement créé à la main, destiné à l'embellissement de votre intérieur. Venez échanger vos techniques et participer d'une manière conviviale tous les vendredis, de 14h à 17h au Centre culturel, à l'élaboration et la création d'objets, de fresques, dessus de lits, nappes et autres. Contact : Mme GENOT Jeannine - 06.87.53.51.56.



## Bridge Club Catalan

Plus ancien club de bridge du département, le BCC organise des cours pour tous ceux qui souhaitent découvrir ce jeu ou se perfectionner. Ces cours sont dispensés par des enseignants agréés par la Fédération Française de Bridge en prenant en compte, autant que faire se peut, des disponibilités de chacun.

Pour tous : tournois tous les lundis, mardis, vendredis après-midi à 14h30, tous les jeudis soir à 19h30.

Bridge Club Catalan - Mas Guérido - 4 Rue Becquerel 1er étage - 66300 Cabestany  
Tél : 04 68 50 81 41 / 06 09 84 67 76.

## ARAC – Section de Cabestany

Notre association défend les intérêts des Combattants de toutes les guerres, mais aussi les jeunes engagés OPEX (Opérations Extérieures) qui ont combattu ou qui combattent dans les nouveaux conflits : Afghanistan, Gabon, Liban, Ouganda, Congo, Tchad, Yougoslavie, Golfe Persique, Côte d'Ivoire, Irak...

L'ARAC - Section de Cabestany - assiste aux manifestations patriotiques. Notre porte-drapeau, Raymond LORIEUX, attend un nouveau drapeau, le sien commence à s'effiloche. Monsieur le Maire nous l'a promis, nous l'espérons pour cette année.



Le Président : Yves LEGOUË

## Rentrée du COC GYM

Les inscriptions au COC Gym (gymnastique artistique : poutre, sol, saut, barres, dès 3 ans, et cours de remise en forme pour adultes) auront lieu à la Halle aux sports de Cabestany à compter du 1er jusqu'au 7 septembre, affichage des horaires à la Halle aux sports et sur <http://coc-gymnastique-66.skyrock.com>

Reprise des entraînements le 6 septembre, nous vous attendons nombreux !



## LE CLUB DU TEMPS LIBRE DE CABESTANY

Le Club ouvrira ses portes le mercredi 22 septembre Salle Barboteu en face de la cave coopérative à 14h.

Nous vous espérons aussi nombreux pour partager nos mercredis de lotos.

Le mercredi 29 septembre, nous fêterons les anniversaires de juillet août et septembre.

Du jeudi 9 décembre au lundi 13 décembre un voyage est organisé direction les « Marchés de Noël » de Colmar, visite guidée de la ville en sus. Visite de la cathédrale de Strasbourg et marché de Noël etc.

Inscrivez-vous rapidement auprès de la Présidente Colette APPERT au 06 07 78 90 88.

## COC BASKET

Le COC Basket organise un déplacement à Agde le 26 septembre pour suivre les deux dernières rencontres du tournoi de Pro A masculin. Le déplacement se fera en bus, c'est pourquoi nous vous demandons de vous inscrire rapidement pour des raisons de logistique et de nombre de places (55). Toutes les infos sur le site du COC Basket :

[http://club.quomodo.com/cocbasket/accueil-retour\\_accueil](http://club.quomodo.com/cocbasket/accueil-retour_accueil)

Le Président : Christophe Vauthier

**Dimanche 26 septembre**  
En attendant le championnat, venez voir :  
**Les Pros à Agde**

Hyères-Toulon | Gravelines | Roanne | Pau-Orthez

**2 rencontres au programme de l'après-midi à 14h30 rencontres pour la 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> places**  
**à 16h30 Finale du tournoi Pro A**  
**Bus + entrée = 20€**

Départ 12h / Retour 20h30  
Lieu de RDV : halle des Sports de Cabestany

**Bulletins d'inscriptions à renvoyer avant le 10 septembre**

Déplacement avec le COC Basket de Cabestany  
Plus de renseignements au 04 68 95 41 03

## ACPG – CATM

La section, avec ses camarades du Comité d'Entente, a réuni ses adhérents et sympathisants autour d'une paëlla dans une ambiance de franche camaraderie. Le 14 juillet a été fêté avec ferveur et cette année tout particulièrement, car s'est ajouté l'hommage rendu par la municipalité à des anciens combattants 1939-1945. Jean VILA, le Maire, a remis un diplôme d'honneur à M. AVRIL Fernand, M. BLIN Guy, M. DELATTRE André, Mme DELATTRE Gisèle née ALLAIS, M. GARCIA Lucien et M. RUIZ Joseph.



Le Président : Robert MONTOYA

## Cabes'Cédaire Club de Broderie, de Point de Croix et Loisirs Créatifs

Principalement axé sur le point de croix ou points comptés, notre association a étendu ses activités (encadrement, cartonnage, hardanger, broderie traditionnelle, abat-jour,...). La rentrée est fixée au lundi 6 septembre 2010 à 14h, au Centre Culturel à Cabestany, 1er étage. Si vous êtes intéressées,

venez vous inscrire ou prendre contact, aux heures de réunion, lundi et vendredi de 14h à 18h. La cotisation est de 20 euros pour l'année.  
Renseignements : Mme LALANNE Ginette : 06.72.94.31.25 - Mme MESTRE Yvette : 06.14.88.32.62 - Mme HAJEK Lili : 04.68.34.98.82.

## FNACA - Cabestany



Le comité local de Cabestany de la FNACA continue à se faire remarquer dans la vie associative du village par son dynamisme et son modernisme.

Détail des dernières opérations effectuées :

- la rituelle Galette des Rois où nous avons compté le double de participants par rapport aux années précédentes,
- pour la commémoration du « 19 mars 1962 », même observation que pour la galette,
- en ce qui concerne le Banquet des Anciens Combattants en Algérie à la salle Germanor, le 19 mars 2010, pour la 1ère fois, cela a été un coup de maître. Merci à Aimé CRIBEILLET et François PUJOL de la Commission Fêtes et aux copains de la dite commission.
- en ce qui concerne le voyage à Millau (Pont de Millau), une belle réussite. Merci à Julien CASTEJON, responsable de la Commission Voyage ainsi qu'à Guy RANCOULE qui l'a bien secondé, sans

oublier les copains de la Commission. 2 jours à Millau de bonheur et de joie.

- 14 Juillet 2010 : la FNACA, comme tous les ans d'ailleurs, étaient bien représentée devant le Monument aux Morts de Cabestany.

Le groupe FNACA à Millau.

## Foot Loisirs Cabestany



Au mois de juin, l'association a reçu, dans le Cadre d'une triangulaire, des anciens de Marseille et également les argentins de l'Atlético de Banfield qui résident la plupart à Barcelone. Une rencontre bien sympathique qui s'est terminée autour d'une « Fidiou ».

## COC VolleyBall

La saison écoulée, la section volley a renoué avec le succès.

Malgré un effectif réduit, trois équipes étaient engagées respectivement en championnat féminin, mixte et masculin.

L'équipe mixte, avec une rencontre perdue seulement remporte le titre départemental UFOLEP. Chez les garçons, deux rencontres perdues sur l'ensemble de la saison n'empêche pas d'obtenir également le titre départemental UFOLEP.

La réussite des équipes en coupe du Roussillon a

été mitigée.

Dès la première semaine du mois de septembre l'activité Volley reprend à la Halle des Sports. Nous n'assurons pas de formation et ne pratiquons qu'une activité de loisir (avec compétition toutefois) et surtout avec beaucoup de bonne humeur et de convivialité.

Les entrainements se déroulent comme à l'accoutumé, les lundis et jeudis soir à partir de 20h30.

Les nouveaux pratiquants intéressés peuvent contacter Patrick Delhaye au 06.68.71.53.21 ou Claude Maunier au 06.18.44.88.19.

## Aventuriers catalan

Le 10<sup>ème</sup> raid s'est déroulé cette année sur la commune de Dorres, village pittoresque qui sent bon le terroir. L'accueil a été chaleureux grâce à M. Marty, le Maire et également M. Colomer, l'intendant en chef du village vacances où les raiders ont été logés. Une cinquantaine de personnes à l'arrivée ont pu se détendre dans les fameux « bains de Dorres ».



[www.cabestany.com](http://www.cabestany.com)

Le site Internet de la ville

- Utile au quotidien,
- fenêtre sur le monde !



Théâtres en scène  
saison culturelle

2010  
2011

Cabestany

Vend  
24  
Septembre  
2010

## Vous plaisantez Monsieur Tanner

D'après le roman de Jean-Paul Dubois  
Le théâtre Le Cabestan



Vend  
29  
Octobre  
2010

## Tartuffe

De Molière Cie Viva la Commedia

Vend  
19  
Novembre  
2010

## Journal à quatre mains

De Benoîte et Flora Groult Alegria



Vend  
28  
Janvier  
2011

## Récits de table

De Marielle Rémy et Guillaume Servely  
Cie Hors cadre

Vend  
25  
Février  
2011

## Au-delà du voile

De Slimane Benaïssa Cie de l'Arcade



Vend  
25  
Mars  
2011

## Le grand retour de Boris S

De Serge Kribus Cie Aurore et Passage à l'Acte

Vend  
22  
Avril  
2011

## Sacco & Vanzetti

D'Alain Guyard  
Ma fabrique événement



Samedi 9 octobre

## Que d'histoire!

Cie Arthéma



Samedi 15 janvier

## Fleurs de peau

Cie Fleurs de peau



Public 1 à 6 ans

Samedi 19 février

## C'est la lune qui me l'a dit

Cie Créature Public 7 ans et +



Mardi 15 mars



Public 6 ans et +

**TAM** De Éric Durnez  
Une Compagnie (Genappe - Belgique)

## Informations pratiques



### Billetterie

Plein tarif: 10 euros

Tarif réduit (étudiants, mineurs, RSA, demandeurs d'emploi, handicapés...): 6 euros

Abonnement à spectacles à choisir lors de l'achat de la carte: 45 euros

### Renseignements :

Service culture et Patrimoine  
Place des Droits de l'Homme, 66330 Cabestany  
04 68 66 36 04 / 04 68 66 36 07

Tout ce qu'il faut savoir sur la Saison Théâtrale  
est dans le Carnet de Saison disponible :

- Dans les accueils Mairie
- Sur le site Internet [www.cabestany.com](http://www.cabestany.com)

